

# Jdg

## Chapter 18

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

הַדָּן	שָׁבֵט	הָהֵם	וּבְיָמֵים	בְּיִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֵין	הָהֵם	בְּיָמֵים	1
orang-Dan	suku	itu	dan-pada-hari-hari	di-Israel	raja	tidak-ada	itu	Pada-hari-hari	
<a href="#">H1839</a>	<a href="#">H7626</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H3117</a>	
הַיּוֹם	עַד-	לֹא	נָפְלָה	לֹא-	כִּי	לְשֵׁבֶת	נַחֲלָה	לֹא	מִבְּקֶשׁ-
hari	sampai-	kepadanya	jatuh	belum-	karena	untuk-tinggal	warisan	baginya	mencari-
<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H5704</a>		<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H5159</a>		<a href="#">H1245</a>
			ס	בְּנַחֲלָה:	יִשְׂרָאֵל	שָׁבֵט	בְּתוֹךְ-	הָהוּא	
			[s]	sebagai-warisan	Israel	suku-suku	di-tengah-	itu	
				<a href="#">H5159</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H7626</a>	<a href="#">H8432</a>	<a href="#">H1931</a>	

Pada zaman itu tidak ada raja di antara orang Israel dan pada zaman itu suku Dan sedang mencari milik pusaka untuk menetap, sebab sampai hari itu mereka belum juga mendapat bagian milik pusaka di tengah-tengah suku-suku Israel.

מִקְצוֹתָם	אֲנָשִׁים	חַמֵּשָׁה	מִמִּשְׁפַּחֹתָם	וְדָן	בְּנֵי-	וַיִּשְׁלְחוּ	2	
dari-ujung-mereka	orang	lima	dari-kaum-mereka	Dan	bani-	Dan-mengirim		
<a href="#">H7098</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H4940</a>	<a href="#">H1835</a>		<a href="#">H7971</a>		
הָאָרֶץ	אֶת-	לְרַגְלָהּ	וּמִצְרָעָה	מִצְרָעָה	גָּחַל	בְּנֵי-	אֲנָשִׁים	
tanah	[obj]-	untuk-memata-matai	dan-dari-Estaol	dari-Zora	gagah	bani-	orang-orang	
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7270</a>	<a href="#">H0847</a>	<a href="#">H6881</a>	<a href="#">H2428</a>		<a href="#">H0376</a>	
הָאָרֶץ	אֶת-	חֲקְרוּ	לְכוּ	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמְרוּ	וּלְחַקְרָהּ		
tanah	[obj]-	selidiki	pergilah	kepada-mereka	dan-berkata	dan-untuk-menyelidikinya		
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2713</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H2713</a>		
	שָׁם:	וַיְלִינוּ	מִיכָה	בֵּית	עַד-	אֶפְרַיִם	וַיָּבֹאוּ	
	di-sana	dan-bermalam	Mikha	rumah	sampai-	Efraim	dan-datang	
	<a href="#">H8033</a>		<a href="#">H4318</a>		<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H0935</a>

Sebab itu bani Dan menyuruh dari kaumnya lima orang dari seluruh jumlah mereka, semuanya orang-orang yang gagah perkasa, yang berasal dari Zora dan Esyaol, untuk mengintai negeri itu dan menyelidikinya, serta berkata kepada mereka: "Pergilah menyelidiki negeri itu." Ketika orang-orang itu sampai ke pegunungan Efraim di rumah Mikha, bermalamlah mereka di sana.

הַנְּעָר	קוֹל	אֶת-	הַכִּירוּ	וַהֲתָמָה	מִיכָה	בֵּית	עִם-	הֲתָמָה	3
anak-laki-laki	suara	[obj]-	mengenal	dan-mereka	Mikha	rumah	dekat-	mereka	
<a href="#">H5288</a>		<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H4318</a>			<a href="#">H1992</a>	
הֵלֵם	הַבִּיאָנָה	מִי-	לֹא	וַיֹּאמְרוּ	שָׁם	וַיִּסְוְרוּ	הַלְוִי		
ke-sini	membawamu	siapa-	kepadanya	dan-berkata	ke-sana	dan-menyimpang	orang-Lewi		
<a href="#">H1988</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H4310</a>		<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H5493</a>	<a href="#">H3881</a>		
		פָּה:	לָהּ	וּמַה-	בָּזָה	עָשָׂה	אֵתָהּ	וּמַה-	
		di-sini	bagimu	dan-apa-	di-tempat-ini	melakukan	engkau	dan-apa-	
		<a href="#">H6311</a>		<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H2088</a>			<a href="#">H4100</a>	

Ketika mereka ada dekat rumah Mikha itu, dikenal merekalah logat orang muda suku Lewi itu, lalu singgahlah mereka ke sana dan berkata kepadanya: "Siapakah yang membawa engkau ke mari? Apakah pekerjaanmu dan urusanmu di sini?"

מִיכָה	לִי	עָשָׂה	וְכֹזֵה	כֵּן	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	4
Mikha	kepadaku	melakukan	dan-begitu	begini	kepada-mereka	Dan-berkata	
<a href="#">H4318</a>			<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H2090</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	
		לְכֹהֵן:	לוֹ	וַיֵּהֱיוּ	וַיִּשְׁכְּרֵנִי		
		sebagai-imam	baginya	dan-aku-menjadi-	dan-menyewa-aku		
		<a href="#">H3548</a>		<a href="#">H1961</a>			

Katanya kepada mereka: "Begini begitulah dilakukan Mikha kepadaku; ia menggaji aku dan aku menjadi imamnya."

וְנִדְעָה	בְּאֱלֹהִים	נָא	שְׁאַל-	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	5
dan-kami-akan-tahu	dengan-Allah	kiranya	tanyakanlah-	kepadanya	Dan-berkata	
<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H7592</a>		<a href="#">H0559</a>	
	עָלֶיהָ:	הַלְכִים	אֲנַחְנוּ	דְּרַכְנוּ	הֲתִצְלִיחַ	
	padanya	pergi	kami	yang	perjalanan-kami	apakah-berhasil
		<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H0587</a>	<a href="#">H1870</a>		

Kata mereka kepadanya: "Tanyakanlah kiranya kepada Allah, supaya kami ketahui apakah perjalanan yang kami tempuh ini akan berhasil."

יְהוָה	נִכַח	לְשָׁלוֹם	לְכוּ	הַכֹּהֵן	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	6
TUHAN	di-hadapan	dengan-damai	pergilah	imam	kepada-mereka	Dan-berkata	
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5227</a>	<a href="#">H7965</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H3548</a>		<a href="#">H0559</a>	
			פ	תֵּלְכוּ-	אֲשֶׁר	דְּרַכְכֶם	
			[p]	padanya	yang	perjalananmu	
				<a href="#">H3212</a>		<a href="#">H1870</a>	

Kata imam itu kepada mereka: "Pergilah dengan selamat! Perjalanan yang kamu tempuh itu dipandang baik oleh TUHAN."

אֲשֶׁר-	הָעַם	אֶת-	וַיִּרְאוּ	לַיִשָּׁה	וַיָּבֹאוּ	הָאֲנָשִׁים	חֲמִנְשַׁת	וַיֵּלְכוּ	7
yang-	bangsa	[obj]-	dan-melihat	ke-Layis	dan-datang	orang-orang	lima	Dan-pergi	
		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7200</a>		<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H3212</a>	
וּבְטָח	וַיִּשְׁקֵט	צִדֹנִים	כְּמִשְׁפַּט	לְבֶטַח	יּוֹשְׁבֵת-	בְּקֶרְבָּהּ			
dan-tenteram	tenang	orang-Sidon	seperti-kebiasaan	dengan-aman	tinggal-	di-tengahnya			
<a href="#">H0982</a>	<a href="#">H8252</a>	<a href="#">H6722</a>	<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H0983</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H7130</a>			
וּרְחֻקִים	עֲצָר	יֹרֵשׁ	בְּאֶרֶץ	דְּבַר	מִכְלִים	וְאִין-			
dan-jauh	kekuasaan	yang-mewarisi	di-tanah	sesuatu	yang-mempermalukan	dan-tidak-ada-			
<a href="#">H7350</a>	<a href="#">H6114</a>	<a href="#">H3423</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3637</a>	<a href="#">H0369</a>			
	אָדָם:	עִם-	לָהֶם	אִין-	וְדָבָר	מִצִּדֹנִים	הֵמָּה		
	manusia	dengan-	bagi-mereka	tidak-ada-	dan-urusan	dari-orang-Sidon	mereka		
	<a href="#">H0120</a>			<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H6722</a>	<a href="#">H1992</a>		

Sesudah itu pergilah kelima orang itu, lalu sampailah mereka ke Lais. Dilihat merekalah, bahwa rakyat yang diam di sana hidup dengan tenteram, menurut adat orang Sidon, aman dan tenteram. Orang-orang itu tidak kekurangan apa pun yang ada di muka bumi, malah kaya harta. Mereka tinggal jauh dari orang Sidon dan tidak bergaul dengan siapa pun juga.

וַיֹּאמְרוּ	וַאֲשַׁתְּאֹל	צֹרֵעָה	אָחִיהֶם	אֶל-	וַיָּבֹאוּ	8
dan-berkata	dan-Estaol	Zora	saudara-saudara-mereka	kepada-	Dan-datang	
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0847</a>	<a href="#">H6881</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>	
			אֲתָם:	מָה	אָחִיהֶם	לָהֶם
			kamu	apa	saudara-saudara-mereka	kepada-mereka
				<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H0251</a>	

Setelah mereka kembali kepada saudara-saudara sesukunya di Zora dan Esytaol, berkatalah saudara-saudara sesukunya kepada mereka: "Apakah yang kamu dapati di sana?"

תַּתְּהַרְגֵנּוּ tanah	אֶתְּ [obj]-	רָאִינוּ kami-melihat	כִּי karena	עָלֵיהֶם atas-mereka	וַנַּעֲלֶה dan-naiklah	קִוְּמָה bangkitlah	וַיֹּאמְרוּ Dan-berkata	9
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7200</a>			<a href="#">H5927</a>		<a href="#">H0559</a>	
לָבֹא untuk-masuk	לָלֶכֶת untuk-pergi	תַּעֲצִלּוּ malas	אַל- jangan-	מִחֲשִׁים diam	וְאַתֶּם dan-kamu	מְאֹד sangat	טוֹבָה baik	וְהִנֵּה dan-lihatlah
<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H6101</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H2814</a>		<a href="#">H3966</a>		<a href="#">H2009</a>
					הָאָרֶץ: tanah	אֶתְּ [obj]-	לָרֶשֶׁת untuk-merebut	
					<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3423</a>	

Jawab mereka: "Bersiaplah, marilah kita maju menyerang mereka, sebab kami telah melihat negeri itu, dan memang sangat baik. Masakan kamu tinggal diam! Janganlah bermalas-malas untuk pergi memasuki dan menduduki negeri itu.

רַחֲבָת luas	וְהָאָרֶץ dan-tanah	בְּטֶחַח yang-tenteram	עַם bangsa	אֶל- kepada-	וּתְבֹאוּ kamu-akan-datang	כְּבֹאֲכֶם Ketika-datang	10	
<a href="#">H7342</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0982</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0935</a>		
שָׁם di-sana	אֵין- tidak-ada-	אֲשֶׁר yang	מְקוֹם tempat	בְּיָדְכֶם ke-tanganmu	אֱלֹהִים Allah	נִתְּנָה memberikannya	כִּי- karena-	יָדַיִם tangan
<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H0369</a>		<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H3027</a>
				בְּאָרְצָה: di-bumi	אֲשֶׁר yang	דָּבָר sesuatu	כֹּל- sesuatu-	מִחֲסוֹר kekurangan
				<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4270</a>

Apabila kamu memasukinya kamu mendapati rakyat yang hidup dengan tenteram, dan negeri itu luas ke sebelah kiri dan ke sebelah kanan. Sesungguhnya, Allah telah menyerahkannya ke dalam tanganmu; itulah tempat yang tidak kekurangan apa pun yang ada di muka bumi."

מֵאוֹת ratus	שֵׁשׁ- enam-	וּמֵאֵשֶׁתְּאוֹל dan-dari-Estaol	מִזְרָעָה dari-Zora	הַדְּנִי orang-Dan	מִמִּשְׁפַּחַת dari-kaum	מִשָּׁם dari-sana	וַיִּסְעוּ Dan-berangkat	11
<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H8337</a>	<a href="#">H0847</a>	<a href="#">H6881</a>	<a href="#">H1839</a>	<a href="#">H4940</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H5265</a>	
					מִלְחָמָה: perang	כָּלִי senjata	תְּגוּר bersenjata	אִישׁ orang
					<a href="#">H4421</a>	<a href="#">H3627</a>	<a href="#">H2296</a>	<a href="#">H0376</a>

Lalu berangkatlah dari sana, dari Zora dan Esytaol, enam ratus orang dari kaum suku Dan, diperlengkapi dengan senjata.

לְמִקוֹם tempat	קָרָאוּ memanggil	כֵּן itu	עַל- karena-	בִּיהוּדָה di-Yehuda	יְעָרִים בְּקִרְיַת di-Kiryat-Yearim	וַיִּחַנּוּ dan-berkemah	וַיַּעֲלֵוּ Dan-naik	12
<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H7121</a>			<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H7157</a>	<a href="#">H2583</a>	<a href="#">H5927</a>	
	יְעָרִים: קִרְיַת Kiryat-Yearim	אֲחֵרֵי di-belakang	הִנֵּה lihatlah	הַיּוֹם ini	הַיּוֹם hari	עַד sampai	מַחֲנֵה-דָן Mahane-Dan	הָיוּ itu
	<a href="#">H7157</a>		<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H4265</a>	<a href="#">H1931</a>

Mereka maju, lalu berkemah di Kiryat-Yearim di Yehuda. Itulah sebabnya tempat itu disebut Mahane-Dan sampai sekarang; letaknya di sebelah barat Kiryat-Yearim.

מִיכָה: Mikha	בַּיִת rumah	עַד- sampai-	וַיָּבֹאוּ dan-datang	אֶפְרַיִם Efraim	הָרָ- pegunungan-	מִשָּׁם dari-sana	וַיַּעֲבְרוּ Dan-menyeberang	13
<a href="#">H4318</a>		<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H8033</a>		

Dari sana mereka bergerak terus ke pegunungan Efraim dan sampai di rumah Mikha.

14 לַיִשׁ הָאָרֶץ אֶת-לְרִגְלֵי הַהֹלְכִים הָאָנָשִׁים חֲמִשָּׁתַּיִם וַיַּעֲנוּ  
Lays tanah [obj]- untuk-memata-matai yang-pergi orang-orang lima Dan-menjawab  
[H0776](#) [H0853](#) [H7270](#) [H1980](#) [H0376](#) [H2568](#)

בְּבָתֵּימֵי יֵשׁ כִּי הִידְעָתָם אֶחָיִהֶם אֶל-וַיֹּאמְרוּ  
di-rumah-rumah ada bahwa tahukah-kamu saudara-saudara-mereka kepada- dan-berkata  
[H3426](#) [H3045](#) [H0251](#) [H0413](#) [H0559](#)

דָּעוּ וְעַתָּה וּמִסְכָּה וּפְסָל וּתְרָפִים אֶפֹד הָאֵלֶּה  
ketahuilah dan-sekarang dan-patung-tuangan dan-patung-pahat dan-terafim efod ini  
[H3045](#) [H6258](#) [H6459](#) [H8655](#) [H0646](#) [H0428](#)

תַּעֲשֵׂי: מָה-  
akan-kamu-lakukan apa-  
[H4100](#)

Lalu berbicaralah kelima orang yang telah pergi mengintai daerah Lais itu, katanya kepada saudara-saudara sesukunya: "Tahukah kamu, bahwa dalam rumah-rumah ini ada efod, terafim, patung pahatan dan patung tuangan? Oleh sebab itu, insafilah apa yang akan kamu lakukan!"

15 בֵּית הַלְוִי הַנֶּעַר בֵּית-אֶל-וַיָּבֹאוּ שָׁמָּה וַיִּסְרוּ  
rumah orang-Lewi anak-laki-laki rumah- ke- dan-datang ke-sana Dan-menyimpang  
[H3881](#) [H5288](#) [H0413](#) [H0935](#) [H8033](#) [H5493](#)

לְשָׁלוֹם: לוֹ וַיִּשְׁאַל-וּ מִיכָה  
tentang-kesejahteraan kepadanya dan-bertanya- Mikha  
[H7965](#) [H7592](#) [H4318](#)

Kemudian mereka menuju ke tempat itu, lalu sampai di rumah orang muda suku Lewi itu, di rumah Mikha, dan menanyakan apakah ia selamat.

16 הַשָּׁעַר פֶּתַח נֹצְבִים מִלְחָמָתָם כְּלֵי חַנּוּרִים אִישׁ מֵאוֹת וְשֵׁשׁ-מֵאוֹת  
gerbang pintu berdiri perang-mereka senjata bersenjata orang ratus Dan-enam-  
[H8179](#) [H6607](#) [H5324](#) [H4421](#) [H3627](#) [H2296](#) [H0376](#) [H3967](#) [H8337](#)

אֲשֶׁר מִבְּנֵי-דָן:  
Dan dari-bani- yang  
[H1835](#)

Sementara keenam ratus orang dari bani Dan yang diperlengkapi dengan senjata itu tinggal berdiri di pintu gerbang,

17 כָּאוּ הָאָרֶץ אֶת-לְרִגְלֵי הַהֹלְכִים הָאָנָשִׁים חֲמִשָּׁתַּיִם וַיַּעֲלוּ  
masuk tanah [obj]- untuk-memata-matai yang-pergi orang-orang lima Dan-naik  
[H0935](#) [H0776](#) [H0853](#) [H7270](#) [H1980](#) [H0376](#) [H2568](#) [H5927](#)

וְאֶת-הַתְּרָפִים וְאֶת-הָאֶפֹד וְאֶת-הַפְּסָל אֶת-לְקַחוּ שָׁמָּה  
dan-[obj]- terafim dan-[obj]- efod dan-[obj]- patung-pahat [obj]- mengambil ke-sana  
[H0853](#) [H8655](#) [H0853](#) [H0646](#) [H0853](#) [H6456](#) [H0853](#) [H3947](#) [H8033](#)

הַחֲגוּר הָאִישׁ מֵאוֹת וְשֵׁשׁ-הַשָּׁעַר פֶּתַח נֹצְבִים וְהַכֹּהֵן הַמִּסְכָּה  
yang-bersenjata orang ratus dan-enam- gerbang pintu berdiri dan-imam patung-tuangan  
[H2296](#) [H0376](#) [H3967](#) [H8337](#) [H8179](#) [H6607](#) [H5324](#) [H3548](#)

הַמִּלְחָמָה: כְּלֵי  
perang senjata  
[H4421](#) [H3627](#)

maka kelima orang yang telah pergi mengintai negeri itu berjalan terus, masuk ke dalam lalu mengambil patung pahatan, efod, terafim dan patung tuangan itu. Adapun imam itu berdiri di pintu gerbang bersama-sama dengan keenam ratus orang yang diperlengkapi dengan senjata itu.

וְאֵת־ dan-[obj]- <a href="#">H0853</a>	הָאֶפֹד efod <a href="#">H0646</a>	פָּטוּג־ patung-pahat <a href="#">H6459</a>	אֶת־ [obj]- <a href="#">H0853</a>	וַיִּקְחוּ dan-mengambil <a href="#">H3947</a>	מִיִּכָּה Mikha <a href="#">H4318</a>	בֵּית rumah	בָּאוּ masuk <a href="#">H0935</a>	וְאֵלֶּה Dan-ini <a href="#">H0428</a>	18
אֲתָם kamu	מָה apa <a href="#">H4100</a>	הַכֹּהֵן imam <a href="#">H3548</a>	אֲלֵיהֶם kepada-mereka <a href="#">H0413</a>	וַיֹּאמְרוּ dan-berkata <a href="#">H0559</a>	הַמִּטְּכָה patung-tuangan	וְאֵת־ dan-[obj]- <a href="#">H0853</a>	הַתְּרָפִים terafim <a href="#">H8655</a>		
							עֲשִׂים melakukan		

Tetapi, setelah yang lain-lain itu masuk ke dalam rumah Mikha dan mengambil patung pahatan, efod, terafim dan patung tuangan itu, berkatalah imam itu kepada mereka: "Berbuat apakah kamu ini?"

וּלְךָ dan-pergilah <a href="#">H3212</a>	פִּיךָ mulutmu <a href="#">H6310</a>	עַל־ di-atas-	יָדְךָ tanganmu <a href="#">H3027</a>	שִׁים־ taruhlah-	הַחֵרֶשׁ diamlah	לּוֹ kepadanya	וַיֹּאמְרוּ Dan-berkata <a href="#">H0559</a>	19
וְהֵטוֹב apakah-lebih-baik	וְיִלְכֶנּוּ dan-sebagai-imam <a href="#">H3548</a>	לְאָבִי sebagai-bapa <a href="#">H0001</a>	לָנוּ bagi-kami	וְהִיָּה־ dan-jadilah-	עִמָּנוּ bersama-kami			
כֹּהֵן imam <a href="#">H3548</a>	הַיּוֹתֵן engkau-menjadi <a href="#">H1961</a>	אוֹ atau	אֶחָד satu <a href="#">H0259</a>	אִישׁ seorang <a href="#">H0376</a>	לְבַיִת untuk-rumah	כֹּהֵן imam <a href="#">H3548</a>	הַיּוֹתֵן engkau-menjadi <a href="#">H1961</a>	
					בְּיִשְׂרָאֵל: di-Israel <a href="#">H3478</a>	וּלְמִשְׁפַּחָה dan-untuk-kaum <a href="#">H4940</a>	לְשִׁבְט untuk-suku <a href="#">H7626</a>	

Tetapi jawab mereka kepadanya: "Diamlah, tutup mulut, ikutlah kami dan jadilah bapak dan imam kami. Apakah yang lebih baik bagimu: menjadi imam untuk seisi rumah satu orang atau menjadi imam untuk suatu suku dan kaum di antara orang Israel?"

וְאֵת־ dan-[obj]- <a href="#">H0853</a>	הַתְּרָפִים terafim <a href="#">H8655</a>	וְאֵת־ dan-[obj]- <a href="#">H0853</a>	הָאֶפֹד efod <a href="#">H0646</a>	אֶת־ [obj]- <a href="#">H0853</a>	וַיִּקְחוּ dan-mengambil <a href="#">H3947</a>	הַכֹּהֵן imam <a href="#">H3548</a>	לֵב hati	וַיִּיטֵב Dan-gembira <a href="#">H3190</a>	20
					הָעַם: bangsa	בְּקֶרֶב ke-tengah <a href="#">H7130</a>	וַיָּבֹא dan-masuk <a href="#">H0935</a>	הַפָּטוּל patung-pahat <a href="#">H6459</a>	

Maka kembalilah hati imam itu, diambilnyalah efod, terafim dan patung pahatan itu, lalu masuk ke tengah-tengah orang banyak.

וְאֵת־ dan-[obj]- <a href="#">H0853</a>	הַמִּקְנָה ternak <a href="#">H4735</a>	וְאֵת־ dan-[obj]- <a href="#">H0853</a>	הַטָּף anak-anak <a href="#">H2945</a>	אֶת־ [obj]- <a href="#">H0853</a>	וַיִּשְׁיֻמוּ dan-menaruh	וַיֵּלְכוּ dan-pergi <a href="#">H3212</a>	וַיִּפְּנוּ Dan-berpaling <a href="#">H6437</a>	21
					לְפָנֵיהֶם: di-depan-mereka <a href="#">H6440</a>	הַכְּבוֹדָה barang-berharga		

Kemudian berbaliklah mereka dan pergi, dengan anak-anak, ternak dan barang-barang yang berharga ditempatkan di depan mereka.

אֲשֶׁר בְּבָתִּים אֲשֶׁר וְהָאָנָשִׁים מִיִּכָּה מִבַּיִת הִרְחִיקוּ הֵמָּה 22  
 yang di-rumah-rumah yang dan-orang-orang Mikha dari-rumah menjauh mereka  
[H0376](#) [H4318](#) [H7368](#) [H1992](#)

עַם- בֵּית מִיִּכָּה נֹזְעָקוּ וַיִּדְבְּקוּ אֶת- בְּנֵי- דָן:  
 Dan bani- [obj]- dan-menyusul berteriak Mikha rumah dekat-  
[H1835](#) [H0853](#) [H1692](#) [H2199](#) [H4318](#)

Ketika mereka telah jauh dari rumah Mikha, dikerahkanlah orang-orang dari rumah-rumah yang di dekat rumah Mikha dan orang-orang itu mengejar bani Dan itu.

וַיִּקְרָאוּ אֶל- בְּנֵי- דָן וַיִּסְבּוּ פְּנֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ לְמִיכָה 23  
 kepada-Mikha dan-berkata wajah-mereka dan-menoleh Dan bani- kepada- Dan-berseru  
[H4318](#) [H0559](#) [H6440](#) [H5437](#) [H1835](#) [H0413](#) [H7121](#)

מָה- לָּךְ קִי נֹזְעָתְךָ:  
 engkau-berteriak sehingga bagimu apa-  
[H2199](#) [H4100](#)

Mereka memanggil-manggil bani Dan, maka berbaliklah orang-orang itu dan berkata kepada Mikha: "Mau apa engkau dengan mengerahkan orang?" Lalu jawabnya:

וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵי אֲשֶׁר- עָשִׂיתִי לְקַחְתֶּם וְאֶת- הַכֹּהֵן וְתֵלְכוּ 24  
 dan-berkata Dan-berkata yang- allah-allahku aku-buat kamu-ambil dan-[obj]- imam dan-pergi  
[H3212](#) [H3548](#) [H0853](#) [H3947](#) [H0430](#) [H0853](#) [H0559](#)

וּמָה- לִּי עוֹד וּמָה- זֶה תֹּאמְרוּ אֵלַי מָה- לָּךְ:  
 dan-apa- lagi dan-apa- ini kamu-berkata kepadaku apa-  
[H4100](#) [H0413](#) [H0559](#) [H2088](#) [H4100](#) [H5750](#) [H4100](#)

"Allahku yang kubuat serta imam juga kamu ambil, lalu kamu pergi. Apakah lagi yang masih tinggal padaku? Bagaimana perkataanmu itu kepadaku: Mau apa engkau?"

וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו בְּנֵי- דָן אֶל- תִּשְׁמַע קוֹלְךָ 25  
 kepada-mereka Dan-berkata bani- Dan- jangan-  
[H0413](#) [H0559](#) [H0408](#) [H1835](#) [H8085](#)

עִמָּנוּ פֶּן- יַפְגְּעוּ בְּכֶם אָנָשִׁים מְרִי נֶפֶשׁ  
 bersama-kami jangan-sampai- menyering kepadamu orang-orang pahit jiwa  
[H6293](#) [H6435](#) [H0376](#) [H4751](#) [H5315](#)

וְאִסְפַּתְהָ נַפְשָׁךְ וְנַפְשֵׁי דָן וְנַפְשֵׁי בֵיתְךָ:  
 dan-engkau-mengumpulkan jiwamu dan-jiwa jiwamu rumahmu  
[H5315](#) [H5315](#) [H0622](#)

Berkatalah bani Dan kepadanya: "Janganlah suaramu kedengaran lagi kepada kami, nanti ada orang yang menyerang engkau karena sakit hati dan dengan demikian engkau serta seisi rumahmu kehilangan nyawa."

וַיֵּלְכוּ בְנֵי- דָן לְדַרְכָּם וַיִּרְא מִיִּכָּה כִּי- חֲזָקִים הֵמָּה 26  
 Dan-bergi Dan- dan-berjalan-mereka untuk-jalan-mereka dan-melihat Mikha bahwa- mereka  
[H1835](#) [H3212](#) [H1870](#) [H7200](#) [H4318](#) [H2389](#) [H1992](#)

מִמָּנוּ וַיִּפֹּן אֶל- וַיָּשָׁב וַיִּפֹּן:  
 dan-berpaling dan-berpaling dan-kembali ke- rumahnya  
[H0413](#) [H7725](#) [H6437](#)

Lalu bani Dan melanjutkan perjalanannya, dan Mikha, setelah dilihatnya mereka itu lebih kuat dari padanya, berpalinglah ia pulang ke rumahnya.



כָּל־ sepanjang-	עָשָׂה dia-buat	אֲשֶׁר yang	מִיכָה Mikha <a href="#">H4318</a>	פָּסַל patung-pahat <a href="#">H6459</a>	אֶת־ [obj]- <a href="#">H0853</a>	לָהֶם bagi-mereka	וַיִּשְׂמוּ Dan-mendirikan	
				פ [p]	בְּשִׁלֹּה: di-Silo <a href="#">H7887</a>	בְּיַתְדֵי Allah <a href="#">H0430</a>	בְּיַתְדֵי rumah- ada <a href="#">H1961</a>	יָמָיו hari-hari <a href="#">H3117</a>

Demikianlah mereka menempatkan bagi mereka sendiri patung pahatan yang telah dibuat Mikha itu, dan patung itu ada di sana selama rumah Allah ada di Silo.